

# Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7079

C 29

34e jaargang

5 februari 1991

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

---

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<b>I Mededelingen</b>	
	<b>Commissie</b>	
91/C 29/01	Ecu.....	1
91/C 29/02	Verlening van financiële communautaire bijstand voor de visserij en de aquicultuur	2
91/C 29/03	Lijst van inrichtingen in de Verenigde Mexicaanse Staten, die erkend zijn voor de invoer van vers vlees in de Gemeenschap .....	3
91/C 29/04	Mededelingen ingevolge artikel 115 van het EEG-Verdrag .....	3
	<b>II Voorbereidende besluiten</b>	
	<b>Commissie</b>	
91/C 29/05	Wijziging van het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende het rijbewijs	4
91/C 29/06	Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 89/622/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lid-Staten inzake de etikettering van tabaksprodukten .....	5
91/C 29/07	Voorstel voor een beschikking van de Raad betreffende het Europese systeem ter observering van de markten van het goederenvervoer-over-land .....	8

---

Nummer

Inhoud (vervolg)

Bladzijde

III *Bekendmakingen*

**Commissie**

91/C 29/08

Resultaten van de inschrijvingen (communautaire voedselhulp)..... 10

## I

(Mededelingen)

## COMMISSIE

ECU (\*)

4 februari 1991

(91/C 29/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	42,1155	Escudo	180,827
Duitse mark	2,04479	US-dollar	1,40198
Gulden	2,30514	Zwitserse frank	1,74827
Pond sterling	0,706643	Zweedse kroon	7,67304
Deense kroon	7,88333	Noorse kroon	8,00671
Franse frank	6,96784	Canadese dollar	1,62377
Lire	1539,72	Oostenrijkse schilling	14,3871
Iers pond	0,770022	Finse mark	4,97983
Griekse drachme	218,835	Yen	182,916
Peseta	128,926	Australische dollar	1,78938
		Nieuwzeelandse dollar	2,33469

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

*Noot:* De Commissie heeft ook een telex met automatisch antwoordmechanisme (nr. 21791) in gebruik die een aantal dagelijkse gegevens verstrekt voor de berekening van de monetaire compenserende bedragen in het kader van de toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

(\*) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1).

Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

## Verlening van financiële communautaire bijstand voor de visserij en de aquicultuur

(91/C 29/02)

## Verordening (EEG) nr. 4028/86

De voorziene duur van de gemeenschappelijke actie bedraagt tien jaar, te rekenen vanaf 1 januari 1987. De uitgaven die voor acties in het kader van Verordening (EEG) nr. 4028/86 van de Raad (1) ten laste van de begroting van de Gemeenschap komen, worden voor het tijdvak 1987—1991 op 800 miljoen ecu geraamd. De bijstandsbeschikkingen zijn vastgesteld uit hoofde van de tweede tranche 1990.

Overeenkomstig het bepaalde in artikel 35 van Verordening (EEG) nr. 4028/86, zijn vóór 31 maart 1990 1 875 aanvragen om bijstand ingediend of getransporteerd van het jaar 1989, voor een totaal van 432,51 miljoen ecu. Na het advies van het Permanent Comité voor de visserijstructuur te hebben ingewonnen heeft de Commissie 669 aanvragen om bijstand voor een totaal van 82,56 miljoen ecu goedgekeurd.

De Commissie was van oordeel dat de projecten waarop deze aanvragen betrekking hebben en waarvan een samenvattend overzicht is bijgevoegd, in overeenstemming waren met de belangen van de Gemeenschap.

Overeenkomstig artikel 35, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 4028/86, zijn de beschikkingen tot verlening van de bijstand ter kennis gebracht van de betrokken Lid-Staten en van de begunstigen.

## Aantal goedgekeurde aanvragen voor financiële bijstand in het kader van Verordening (EEG) nr. 4028/86

## Tranche 1990/2

Lid-Staat	Aard van de investeringen				Totaal
	Bouw van een vissersvaartuig	Modernisering van een vissersvaartuig	Aquicultuur-project	Kunstmatige structuren	
België	—	8	—	—	8
Denemarken	—	—	5	—	5
Bondsrepubliek Duitsland	15	16	—	—	31
Griekenland	—	14	20	—	34
Spanje	46	150	17	3	216
Frankrijk	24	40	24	—	88
Ierland	5	20	1	—	26
Italië	20	139	11	—	170
Nederland	—	10	5	—	15
Portugal	36	10	12	—	58
Verenigd Koninkrijk	—	14	4	—	18
Totaal	146	421	99	3	669

(1) PB nr. L 376 van 31. 12. 1986, blz. 7.

**Lijst van inrichtingen in de Verenigde Mexicaanse Staten, die erkend zijn voor de invoer van vers vlees in de Gemeenschap**

(91/C 29/03)

*Beschikking C(91) 97 van de Commissie van 24 januari 1991*

(Artikel 4, lid 1, van Richtlijn 72/462/EEG van de Raad)

Erkenningsnummer	Inrichting/Adres	Categorie (*)								
		S	U	K	R	S/G	V	E	BO	
E 30	Empacadora y ganadera de Aguas Calientes SA, Aguas Calientes	x	x						x	(1)
E 33	Empacadoras de carnes de Jerez, Jerez	x	x						x	(1)
E 42	Empacadoras de carnes de Zacatecas SA, Fresnillo (Zacatecas)	x	x						x	(1)

(\*) S: Slachthuis  
U: Uitsnijderij  
K: Koelinrichting

R: Rundvlees  
S/G: Schapevlees/Geitevlees  
V: Varkensvlees  
E: Vlees van eenhoevige dieren

BO: Bijzondere opmerkingen

(1) Slachtafvallen uitgezonderd.

**Mededelingen ingevolge artikel 115 van het EEG-Verdrag**

(91/C 29/04)

De Commissie heeft, bij beschikking van 30 januari 1991, krachtens artikel 115 van het EEG-Verdrag het verzoek van de Franse Republiek om ertoe te worden gemachtigd de invoer van overhemden en sporthemden, T-shirts, hemdtruien, pullovers, tricotpakken, maillots de corps en dergelijke artikelen van brei- of haakwerk, categorie 4, van oorsprong uit de Volksrepubliek China en in de overige Lid-Staten in het vrije verkeer gebracht, van de communautaire behandeling uit te sluiten, verworpen.

De Commissie heeft, bij beschikking van 31 januari 1991, krachtens artikel 115 van het EEG-Verdrag, het verzoek van de Franse Republiek om ertoe te worden gemachtigd de invoer van kalizouten en kaliumchloride, van de CN-codes 3104 10 00, 3104 20 50 en 3104 20 90, van oorsprong uit de Sowjetunie en in de overige Lid-Staten in het vrije verkeer gebracht, van de communautaire behandeling uit te sluiten, verworpen.

## II

*(Vorbereidende besluiten)*

## COMMISSIE

**Wijziging van het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende het rijbewijs <sup>(1)</sup>**

COM(90) 513 def.

*(Door de Commissie ingediend op 11 januari 1991 krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag)*

(91/C 29/05)

---

<sup>(1)</sup> PB nr. C 48 van 27. 2. 1989, blz. 1.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

De artikelen 1, 2 en 3: ongewijzigd

Artikel 4, leden 1 tot en met 7: ongewijzigd

lid 8

(nieuw)

8. Lid-Staten kunnen, na overleg met de Commissie, op hun grondgebied voertuigen toelaten van categorie D (maximaal zestien zitplaatsen afgezien van die van de bestuurder en een maximale toegestane massa van 3 500 kg exclusief gespecialiseerde uitrusting voor vervoer van gehandicapten), die worden bestuurd door houders van een rijbewijs voor categorie B die ouder zijn dan 21 jaar en minstens twee jaar houder zijn geweest van dat rijbewijs, op voorwaarde dat die voertuigen worden gebruikt door niet-commerciële organisaties en voor sociale doeleinden en dat de bestuurder zijn diensten als chauffeur op vrijwillige basis aanbiedt.

Lid-Staten kunnen ook, na overleg met de Commissie, op hun grondgebied voertuigen toelaten met een maximale toegestane massa van meer dan 3 500 kg, die worden bestuurd door houders van een rijbewijs voor categorie B die ouder zijn dan 21 jaar en minstens twee jaar houder zijn geweest van dat rijbewijs, op voorwaarde dat deze voertuigen, bij stilstand, hoofdzakelijk zijn bestemd voor instructie of recreatie, dat zij door niet-commerciële organisaties voor sociale doeleinden worden gebruikt, en dat zij zodanige veranderingen hebben ondergaan dat zij niet voor vervoer van meer dan negen personen of voor vervoer van allerlei goederen, andere dan die welke absoluut noodzakelijk zijn voor hun huidige bestemming, kunnen worden gebruikt.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

Artikel 5 tot en met 16: ongewijzigd

Bijlage I: ongewijzigd

Bijlage II, punten 1, 2 en 2.1: ongewijzigd

punt 2.2

2.2. mechanische onderdelen die van belang zijn voor veilig rijden; de bestuurder moet met name de meest voorkomende defecten kunnen noemen die zich kunnen voordoen aan stuurinrichting, banden, verlichting en richtingaanwijzers, reflectoren, achteruitkijkspiegels, ruitesproefers en ruitewissers, uitlaat en autogordels, ten einde ze op passende wijze te kunnen verhelpen;

punt 2.2

2.2. mechanische onderdelen die van belang zijn voor veilig rijden; de bestuurder moet met name de meest voorkomende defecten kunnen noemen die zich kunnen voordoen aan stuurinrichting, banden, verlichting en richtingaanwijzers, reflectoren, achteruitkijkspiegels, ruitesproeiers en ruitewissers, uitlaat en autogordels;

Punten 2.3 tot en met 2.14: ongewijzigd

Punten 3 tot en met 13: ongewijzigd

Bijlage III: ongewijzigd

**Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 89/622/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lid-Staten inzake de etikettering van tabaksprodukten**

COM(90) 538 def. — SYN 314

(Door de Commissie ingediend op 16 november 1990)

(91/C 29/06)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 100 A,

Gezien het voorstel van de Commissie,

In samenwerking met het Europese Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat er tussen de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lid-Staten inzake de etikettering van tabaksprodukten verschillen bestaan; dat dergelijke dispariteiten het handelsverkeer kunnen belemmeren en bijgevolg een hinderpaal vormen voor de totstandbrenging en de werking van de interne markt;

Overwegende dat deze eventuele belemmeringen moeten worden weggenomen; dat daartoe het in de handel brengen en het vrije verkeer van tabaksprodukten aan gemeenschappelijke voorschriften met betrekking tot de etikettering daarvan moeten worden onderworpen;

Overwegende dat in deze gemeenschappelijke voorschriften naar behoren rekening moet worden gehouden met de bescherming van de gezondheid van personen en in het bijzonder van jongeren, door, overeenkomstig artikel 100 A, lid 3, een hoog beschermingsniveau van de gezondheid te waarborgen;

Overwegende dat de Raad en de vertegenwoordigers der Lid-Staten, in het kader van de Raad bijeen, in de resolutie van 7 juli 1986 betreffende een actieprogramma van de Europese Gemeenschappen tegen kanker<sup>(1)</sup>, als doel voor dit programma hebben gesteld dat het tot verbetering van de gezondheid en de levenskwaliteit van de burgers der Gemeenschap dient bij te dragen door het aantal kankergevallen te verminderen; dat zij op grond hiervan hebben geoordeeld dat bestrijding van het roken prioriteit verdient;

Overwegende dat met Richtlijn 89/622/EEG<sup>(2)</sup> ter waarborging van objectieve informatie over de risico's in verband met het gebruik van tabak een algemene waarschuwing op de verpakkingseenheden van ieder tabaksprodukt moet voorkomen en er bovendien alleen voor sigaretten extra waarschuwingen zijn opgesteld;

Overwegende dat de Commissie op verzoek van de Raad zich ertoe heeft verplicht om Richtlijn 89/622/EEG te wijzigen ten einde bijkomende waarschuwingen vast te stellen welke op de verpakkingseenheden van andere tabaksprodukten dan sigaretten moeten voorkomen;

Overwegende dat volgens de wetenschappelijke deskundigen is gebleken dat alle tabaksprodukten gezondheidsrisico's meebrengen;

Overwegende dat naar gelang van de uitwerkingen ervan op de gezondheid en met het oog op de etikettering ervan onderscheid moet worden gemaakt tussen produkten van rooktabak en niet voor roken bestemde tabaksprodukten;

Overwegende dat shag dezelfde risico's voor de gezondheid heeft als sigaretten; dat dientengevolge zowel voor shag als voor sigaretten dezelfde specifieke waarschuwingen dienen te gelden;

Overwegende dat de andere produkten van rooktabak risico's voor de gezondheid meebrengen die gelijkaardig zijn aan die van sigaretten; dat echter nog twijfel bestaat over de rol die deze produkten bij cardio-vasculaire aandoeningen vervullen; dat dientengevolge op deze produkten de specifieke waarschuwingen voor sigaretten en shag moeten worden aangebracht, met uitzondering van die welke de cardio-vasculaire aandoeningen betreft;

Overwegende dat is bewezen dat niet voor roken bestemde tabaksprodukten kanker kunnen veroorzaken; dat dientengevolge daarvoor wat dit risico aangaat, een specifieke waarschuwing dient te worden opgesteld;

Overwegende dat volgens de wetenschappelijke deskundigen de door het tabaksgebruik veroorzaakte verslaving een gevaar oplevert welke in de vorm van een specifieke waarschuwing op de tabaksprodukten dient te worden vermeld;

Overwegende dat bovendien nieuwe, kortgeleden op de markt van sommige Lid-Staten opgedoken tabaksprodukten, bestemd als zuigtabak, op jongeren een speciale aantrekkingskracht uitoefenen; dat de Lid-Staten die het meest met dit probleem te kampen hebben, voor deze nieuwe tabaksprodukten reeds een algeheel verbod hebben uitgevaardigd;

Overwegende dat er tussen de wetgevende en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lid-Staten op het gebied van zuigtabak verschillen bestaan; dat dientengevolge deze zuigtabak aan gemeenschappelijke voorschriften moet worden onderworpen;

Overwegende dat er een reëel risico bestaat dat de zuigtabak vooral door jongeren wordt gebruikt, waarmee een nicotineverslaving teweeg wordt gebracht indien niet te gelegener tijd restrictieve maatregelen worden genomen;

Overwegende dat overeenkomstig de gevolgtrekkingen uit de studies van het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek zuigtabak door de aanwezigheid van bijzonder grote hoeveelheden carcinogene stoffen wordt gekenmerkt; dat deze nieuwe produkten met name mondkanker veroorzaken;

Overwegende dat het reeds door twee Lid-Staten uitgevaardigde verbod tot het op de markt brengen van zuigtabak rechtstreeks invloed heeft op de totstandkoming en functionering van de interne markt; dat, uitgaande van een hoog beschermingsniveau van de gezondheid, de wettelijke voorschriften van de Lid-Staten op dit gebied dus nader tot elkaar moeten worden gebracht; dat de enig passende maatregel wordt gevormd door een algeheel verbod,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

#### *Artikel 1*

Richtlijn 89/622/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. artikel 2 wordt gelezen:

— punt 1 wordt gelezen:

„1. tabaksprodukten: produkten die voor roken, snuiven, zuigen of pruimen zijn bestemd, met uitzondering van zuigtabak, voor zover deze produkten, al is het slechts ten dele, uit tabak zijn vervaardigd;”;

— een punt 4 wordt toegevoegd, luidende:

„4. zuigtabak: alle produkten die geheel of gedeeltelijk uit bevochtigde tabak zijn vervaardigd, in de vorm van poeder, fijne deeltjes of een combinatie van deze vormen, en die voor oraal gebruik, anders dan het roken, zijn bestemd;”.

(<sup>1</sup>) PB nr. C 184 van 23. 7. 1986, blz. 19.

(<sup>2</sup>) PB nr. L 359 van 8. 12. 1989, blz. 1.



## 2. artikel 4 wordt gewijzigd als volgt:

## a) lid 2 wordt gelezen:

„2. Benevens de in lid 1 bedoelde algemene waarschuwing moeten op de verpakkingseenheden van tabaksprodukten met inachtneming van de volgende bepalingen specifieke waarschuwingen voorkomen:

- a) bij pakjes sigaretten en shag moeten op het andere grote verpakkingsoppervlak specifieke waarschuwingen zijn aangebracht. Daartoe stelt iedere Lid-Staat uitsluitend aan de hand van de in de bijlage vervatte waarschuwingen, een lijst op;
- b) op de verpakkingseenheden van sigaren, cigarillo's, pijptabak of andere produkten van rooktabak, met uitzondering van sigaretten en shag, moet een specifieke waarschuwing zijn aangebracht. Daartoe stelt elke Lid-Staat uitsluitend aan de hand van de in de bijlage vervatte waarschuwingen, met uitzondering van waarschuwing nr. 2 uit punt A van de bijlage, een lijst op;
- c) op de verpakkingseenheden van niet voor roken bestemde tabaksprodukten moet de als volgt luidende specifieke waarschuwing zijn aangebracht: „Kan kanker veroorzaken”. De specifieke waarschuwingen worden, in de officiële taal, respectievelijk de officiële talen van het land van eindverkoop van het produkt, op de verpakkingseenheden gedrukt of zonder mogelijkheid tot verwijdering op een zodanige wijze aangebracht dat in de gevallen onder a) en b) wordt gewaarborgd dat iedere waarschuwing op een even groot aantal verpakkingseenheden afwisselend te zien is, met een tolerantie van 5 %.”;

## b) lid 5 wordt gelezen:

„5. Onverminderd de bepalingen van lid 4, dienen de in lid 1 bedoelde algemene en de in lid 2 bedoelde specifieke waarschuwing zonder mogelijkheid tot verwijdering op een duidelijk zichtbare plaats tegen een contrasterende achtergrond in duidelijk zichtbare, goed leesbare en onuitwisbare letters te worden afgedrukt of aangebracht. Zij mogen in geen geval door andere aanduidingen of afbeeldingen worden verborgen, bedekt of gescheiden.”;

## 3. artikel 5 wordt gelezen:

## „Artikel 5

De Commissie past de in artikel 3, leden 1 en 2, bedoelde meet- en controlemethoden aan aan de vooruitgang van de techniek volgens de in de artikelen 6 en 7 bedoelde procedure.”;

## 4. een artikel 8 bis wordt ingevoegd:

## „Artikel 8bis

De Lid-Staten verbieden het op de markt brengen van zuigtabak.”;

## 5. de bijlage wordt gewijzigd overeenkomstig de bijlage bij de onderhavige richtlijn.

*Artikel 2*

1. Het verbod op zuigtabak wordt vóór 1 juli 1992 van kracht.

2. Voor de overige, bij de onderhavige richtlijn in Richtlijn 89/622/EEG aangebrachte wijzigingen treffen de Lid-Staten de nodige maatregelen om daaraan vóór 1 juli 1992 te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis en delen haar de door hen vastgestelde bepalingen van intern recht mede.

Wanneer de Lid-Staten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de Lid-Staten.

3. De Lid-Staten doen de in lid 2 bedoelde bepalingen vóór 31 december 1992 in werking treden. De op die datum evenwel bestaande, doch niet aan de voorschriften van artikel 1, punt 2, onder a), van de onderhavige richtlijn beantwoordende produkten mogen nog tot en met 31 december 1993 worden verhandeld.

*Artikel 3*

1. De Commissie publiceert in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* de voor shag, respectievelijk voor de overige produkten van rooktabak in artikel 4, lid 2, onder a), respectievelijk b), van Richtlijn 89/622/EEG bedoelde nationale lijsten met waarschuwingen.

2. De Lid-Staten die na 31 december 1992 hun lijsten met waarschuwingen als bedoeld in artikel 4, lid 2, onder a) en b), wijzigen, melden deze wijziging aan de Commissie achttien maanden voordat deze van toepassing wordt. De Commissie maakt de wijziging bekend in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

*Artikel 4*

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

## BIJLAGE

De bijlage bij Richtlijn 89/622/EEG wordt gewijzigd als volgt:

1. de titel van de bijlage wordt gelezen:

„Lijst met waarschuwingen inzake de gezondheid als bedoeld in artikel 4, lid 2, onder a) en b)”;

2. na waarschuwing nr. 14 van punt B wordt een nieuwe waarschuwing nr. 15 toegevoegd, luidende:

„15. Roken werkt verslavend.”.

**Voorstel voor een beschikking van de Raad betreffende het Europese systeem ter observering van de markten van het goederenvervoer-over-land**

COM(90) 652 def.

(Door de Commissie ingediend op 20 januari 1991)

(91/C 29/07)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 75,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat de observering van de markten een belangrijk aspect van het gemeenschappelijk vervoerbeleid vormt dat de doorzichtigheid van de markten beoogt en voorts een besluitvormingsbasis levert voor de bevoegde autoriteiten en de vervoersindustrie;

Overwegende dat de sinds 1979 door de Commissie verrichte werkzaamheden de haalbaarheid en het nut van een dergelijk systeem hebben aangetoond en dat een dergelijk systeem thans in een permanent systeem moet worden omgezet;

Overwegende dat de verwezenlijking van de interne markt noopt tot het observeren, op grond van hun verwevenheid, van zowel de nationale als de internationale aspecten van de markten;

Overwegende dat een marktobserveringssysteem noodzakelijk is ter ondersteuning van het in Verordening (EEG) nr. 4059/89 (\*) voor cabotage in het wegvervoer voorziene crisismechanisme en het in Verordening

(EEG) nr. .../... (\*) voor het wegvervoer tussen de Lid-Staten voorgestelde crisismechanisme;

Overwegende dat een marktobserveringssysteem noodzakelijk is om het effect van het sloopbeleid in de binnenscheepvaart dat in Verordening (EEG) nr. 1101/89 (\*) is vastgesteld, te volgen;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 4058/89 van de Raad van 21 december 1989 betreffende de prijsvorming voor het goederenvervoer over de weg tussen de Lid-Staten (\*) voorziet in de invoering van een definitief marktobserveringssysteem voor het goederenvervoer;

Overwegende dat een dergelijk observeringssysteem de bevoegdheid tot het organiseren van steekproefenquêtes op de markt of in specifieke marktsectoren meebrengt;

Overwegende dat de Commissie moet kunnen beroep doen op een actieve medewerking van de nationale openbare besturen;

Overwegende dat de relevante resultaten moeten worden bekendgemaakt,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Er wordt in de Gemeenschap een Europees systeem ter observering van de markten van het goederenvervoer-over-land ingesteld.

(\*) PB nr. L ... van ... .., blz.

(\*) PB nr. L 116 van 28. 4. 1989, blz. 25.

(\*) PB nr. L 390 van 30. 12. 1989, blz. 1.

(\*) PB nr. L 390 van 30. 12. 1989, blz. 3.

Dit observeringssysteem omvat:

- de analyse van de markten,
- prognoses van de ontwikkeling van bepaalde aspecten van de markten, en
- het verzamelen van statistische gegevens betreffende de markten, die voor deze analyses en prognoses nodig zijn.

Onder het systeem vallen het nationale en het internationale vervoer, het intra-communautaire vervoer alsook het vervoer tussen de Lid-Staten en andere Europese landen.

Het beheer van dit systeem wordt aan de Commissie toevertrouwd.

#### *Artikel 2*

1. De analyse van de markten omvat de evaluatie van de situatie van de vervoersmarkten, en met name de evaluatie van:

- de vraag naar vervoer,
- de economische situatie van vervoersondernemingen,
- de sociale situatie in de sector,
- de verhouding tussen de vraag naar en het aanbod van vervoer.

Daartoe wordt, respectievelijk worden, met name:

- de gemiddelde prijzen en kosten voor de verschillende vervoerstakken berekend op basis van aan de hand van enquêtes of steekproefenquêtes of een ander bestaand systeem van informatievergaring verzamelde gegevens;
- regelmatig de vraag naar vervoer geanalyseerd;
- regelmatig de sociale situatie in de sector geanalyseerd;
- regelmatig het aantal en de structuur van de ondernemingen geanalyseerd;
- de bestaande capaciteiten en de investeringsniveaus van de verschillende vervoerstakken geanalyseerd.

2. De prognoses van de ontwikkeling van de verschillende aspecten van de markten op korte en middellange termijn vereisen het volgen van de trends van de verschillende sociale en economische aspecten in de vervoersector alsmede bestudering van de bedrijvigheidsgraad bij

de verschillende vervoerstakken en op de verschillende markten.

3. Het verzamelen van statistische informatie heeft betrekking op alle gegevens die nodig zijn voor de in de leden 1 en 2 genoemde objectieven. De Commissie dient de bestaande informatie maximaal te benutten, en kan in voorkomend geval overgaan tot opiniepeilingen om bestaande informatie aan te vullen. Numerieke informatie of opinies worden verzameld voor de verschillende vervoerstakken, vervoersondernemingen, gebruikers en tussenpersonen in het vervoer.

#### *Artikel 3*

De bevoegde instanties van de Lid-Staten garanderen de Commissie alle hulp die voor de vervulling van de taken die haar uit hoofde van deze beschikking zijn toevertrouwd, nodig is; om aan de behoeften van artikel 2 te voldoen nemen zij de nodige maatregelen om de Commissie alle beschikbare gegevens te bezorgen.

#### *Artikel 4*

De in het kader van deze beschikking vergaarde informatie mag uitsluitend worden gebruikt voor het doel waartoe zij werd ingewonnen. De Commissie, haar ambtenaren en andere personeelsleden zijn er toe gehouden de informatie die zij in uitvoering van deze beschikking hebben verzameld en die op grond van haar aard onder het beroepsgeheim valt, niet in de vorm van gedetailleerde informatie te verspreiden.

#### *Artikel 5*

1. De in uitvoering van deze beschikking behaalde resultaten worden door de Commissie gepubliceerd.

2. De Commissie dient uiterlijk op 31 december 1993 en vervolgens elke drie jaar bij de Raad een verslag over de werking van het marktobserveringssysteem in.

#### *Artikel 6*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

## III

(Bekendmakingen)

## COMMISSIE

## Resultaten van de inschrijvingen (communautaire voedselhulp)

(91/C 29/08)

Overeenkomstig artikel 9, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vaststelling van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling in de Gemeenschap van produkten voor levering als communautaire voedselhulp

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 204 van 25 juli 1987, bladzijde 1)

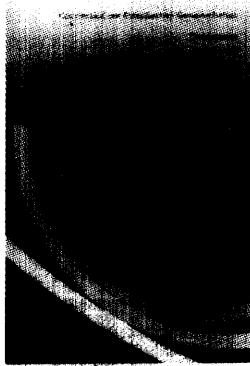
28 en 29 januari 1991

Verordening/ Besluit	Actie nr.	Partij	Begunstigde	Produkt	Hoeveel- heid (ton)	Leve- rings- stadium	Aantal in- schrij- vers	Oprachtnemer	Toewij- zings- prijs (ecu/ton)
(EEG) nr. 32/91	1088/90 1047/90	B C	NGO/Egypte Mozambique	CBR CBR	180 6 000	EMB DEB	3 3	Eurico, Vercelli (I) Eurico, Vercelli (I)	246,00 317,80
(EEG) nr. 86/91	1042/90	1	Egypte	BLT	24 000	EMB	10	L. Dreyfus, Parijs (F)	60,18

BLT:	zachte tarwe.	DUR:	harde tarwe.	HOLI:	olijfolie.
FBLT:	meel van zachte tarwe.	GDUR:	gries van harde tarwe.	HCOLZ:	geraffineerde koolzaadolie.
RIZ:	volwitte rijst.	MAI:	mais.	HPALM:	gedeeltelijk geraffineerde palmolie.
CBL:	langkorrelige volwitte rijst.	FMAI:	maïsmeel.	HTOUR:	geraffineerde zonnebloemolie.
CBM:	halflangkorrelige volwitte rijst.	GMAI:	maïsgries.	CB:	corned beef.
CBR:	rondkorrelige volwitte rijst.	SMAI:	maïsgriesmeel.	RsC:	krenten.
BRI:	breukrijst.	LENP:	volle-melkpoeder.	PA:	deegwaren.
FHAF:	havervlokken.	LEP:	magere-melkpoeder.	FEQ:	veldbonen (Vicia faba equina).
SU:	suiker.	LEPv:	gevitamineerd magere-melkpoeder.	DEB:	franco loshaven, lossing inbegrepen.
SUB:	witte suiker.	CT:	tomatenconcentraat.	DEN:	franco.
ME:	mengkoren.	B:	boter.	EMB:	franco laadhaven.
SOR:	sorgho.	BO:	butteroil.	DEST:	franco bestemming.



**AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN  
DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
Luxemburg**



**EIN EUROPÄISCHER FINANZRAUM**  
von Dominique Servais

Der großräumige Markt muß auch eine finanzielle Dimension haben, d. h., es muß freier Kapitalverkehr und freier Verkehr mit finanziellen Dienstleistungen herrschen. Zwar sind in diesem Bereich schon Fortschritte erzielt worden, doch bleibt immer noch viel zu tun. Die angestrebte Schaffung eines echten „europäischen Raums“ macht die vollständige Liberalisierung des Kapitalverkehrs zu einer dringlicheren, aber auch anspruchsvolleren Aufgabe.

53 Seiten — 17,6 × 25 cm

ISBN 92-825-8570-0 — Katalognummer: CB-PP-88-C03-DE-C

Preis in Luxemburg (ohne MwSt.): ECU 6

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT

**DIE ÖFFENTLICHEN FINANZEN DER GEMEINSCHAFT**  
**Der Gemeinschaftshaushalt nach der Reform von 1988**

Diese Veröffentlichung wurde ausgearbeitet, um allen, die privat oder beruflich Näheres über die öffentlichen Finanzen der Gemeinschaft erfahren wollen, ihre Rechtsgrundlagen und die großen Etappen ihrer Entwicklung vorzustellen sowie die Grundsätze der Haushaltsführung und ihren praktischen Vollzug zu erläutern.

122 Seiten — 21 × 29,7 cm

ISBN 92-825-9828-4 — Katalognummer: CB-55-89-625-DE-C

Preis in Luxemburg (ohne MwSt.): ECU 10,50

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT



Die öffentlichen  
Finanzen  
der  
Gemeinschaft

Der Gemeinschaftshaushalt  
nach der Reform von 1988

**BESTELLSCHEIN ZU SENDEN AN**

**Amt für amtliche Veröffentlichungen der Europäischen Gemeinschaften**  
2, rue Mercier, L-2985 Luxemburg

Bitte senden Sie mir die oben mit  gekennzeichneten Veröffentlichungen zu.

Name: .....

Anschrift: .....

..... Tel.: .....

Datum: ..... Unterschrift: .....



# AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

Luxemburg



**EUROPA IN ZAHLEN** (Zweite Ausgabe)

Die Broschüre „Europa in Zahlen“ präsentiert Statistiken über das Leben in Europa in neuer Form: Zahlentabellen soviel wie nötig, erläuternde Texte, Graphiken, Bilder, thematische Karten soviel wie möglich, denn Europa zählt. Die Texte zu den Zahlen sind leicht verständlich geschrieben, ohne daß auf sachliche Genauigkeit verzichtet wurde.

66 Seiten — 21 × 27 cm  
ISBN 92-825-9455-6 — Katalognummer: CA-54-88-158-DE-C  
Preis in Luxemburg (ohne MwSt.): ECU 5,70  
ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT

**PANORAMA DER EG-INDUSTRIE 1990**

Zahlen, Fakten und Trend über Märkte in der Europäischen Gemeinschaft hat die Kommission der EG in Zusammenarbeit mit den europäischen Spitzenverbänden zusammengetragen. Die Informationen über Produktionskapazitäten, Engpässe und künftige Entwicklungen der europäischen Wirtschaft im Hinblick auf 1992 geben auch kleinen und mittleren Unternehmen die Möglichkeit, ihre Marktchancen zu überprüfen, um angemessene Strategien zu entwickeln.

1274 Seiten — 21 × 29,7 cm  
ISBN 92-825-9923-X — Katalognummer: CO-55-89-754-DE-C  
Preis in Luxemburg (ohne MwSt.): ECU 38  
DE, EN, ES, FR, IT



**GEMEINSAME NORMEN FÜR DIE UNTERNEHMEN**

von Florence Nicolas in Zusammenarbeit mit Jacques Repussard

Die vorliegende Publikation soll zunächst darlegen, wie das europäische Normungssystem arbeitet, über welche Mittel es verfügt, wie es sich in den Rahmen der Gemeinschaftsinstitutionen fügt, wo die „Schnittstellen“ mit den nationalen und weltweiten Einrichtungen sind.

79 Seiten — 17,6 × 25 cm  
ISBN 92-825-8552-2 — Katalognummer: CB-PP-88-A01-DE-C  
Preis in Luxemburg (ohne MwSt.): ECU 9  
ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT

**BESTELLSCHEIN ZU SENDEN AN**  
**Amt für amtliche Veröffentlichungen der Europäischen Gemeinschaften**  
2, rue Mercier, L-2985 Luxemburg

Bitte senden Sie mir die oben mit  gekennzeichneten Veröffentlichungen zu.

Name: .....

Anschrift: .....

..... Tel.: .....

Datum: ..... Unterschrift: .....

